



Stub Shafts

EN Please note!

When replacing the drive shaft and the gear-side joint, always replace the gearbox output shaft (stub shaft) to ensure a precise fit and thus play-free functioning.

DE Bitte beachten!

Beim Austausch der Antriebswelle bzw. des getriebeseitigen Gelenks, immer die Getriebeausgangswelle (Stub Shaft) erneuern, um eine perfekte Passgenauigkeit und somit spielfreies Funktionieren zu gewährleisten.

PL Prosimy pamiętać!

Podczas wymiany wału napędowego lub przegubu od strony napędu, zawsze należy wymienić wałek wyjściowy z przekładni (czop końcowy wału), aby w ten sposób zapewnić perfekcyjną dokładność pasowania, a tym samym funkcjonowanie bez nadmiernych luzów.

ES ¡Por favor, observe!

Al substituir el árbol motriz y el acoplamiento por la parte de la transmisión, ha de renovarse siempre el árbol de salida de la transmisión (stub shaft) a fin de garantizar una adaptación perfecta y, por ende, un funcionamiento sin que el mecanismo haga juego.

RU Обратите внимание!

При замене приводного вала или шарнира со стороны редуктора, замене всегда подлежит выходной вал редуктора (короткий вал), чтобы была обеспечена идеальная точность подгонки и благодаря этому отсутствие зазоров во время работы..

DA OBS!

Ved udskiftning af drivakslen hhv. leddet på gearsiden, skal man altid også udskifte gearudgangsakslen (Stub Shaft) for at sikre en perfekt pasnøjagtighed og således en slørfri funktion.

NL Opgelet!

Bij het vervangen van de aandrijf-as of de koppeling aan de kant van de transmissie altijd de verlengas (stub shaft) vervangen om een perfecte pasprecizie en dus een werking zonder speling te garanderen.



Stub Shafts

FI Huomio!

Vaihda käyttöakselin tai vaihteistonpuoleisen nivelen vaihdon yhteydessä aina myös akselinjatke (stub shaft) täydellisen sopivuuden ja siten välyksettömän toiminnan takaamiseksi.

SV Observera!

När man byter ut drivaxeln resp. länken på drivsidan ska man alltid också byta ut axeltappen (stub shaft) för att ha optimal passform och en funktion utan spelrum.

FR Attention !

En cas de remplacement de l'arbre de transmission ou du joint du côté de l'entraînement, remplacer systématiquement l'arbre de sortie de l'entraînement (arbre de liaison), afin de veiller à ce qu'il soit parfaitement adapté et afin de garantir l'absence de jeu pendant le fonctionnement.

NO Vennligst ta hensyn til!

Ved utveksling av drivakselen hhv. leddet på drevsiden, alltid fornye utgangsakselen til drevet (Stub Shaft), for å garantere en perfekt passnøyaktighet og at den fungerer uten spill.

LT Atkreipkite dėmesį!

Keičiant pavaros veleną arba pavarų dėžės lankstą, visada reikia pakeisti ir pavarų dėžės išėjimo veleną (Stub Shaft), tuomet bus galima tiksliai pritaikyti ir veikiant neatsiras tarpas.

LV Lūdzu, ņemiet vērā!

Nomainot piedziņas vārpstu vai pārnēsūmkārbai tuvāk esošo pusass šarnīru, vienmēr atjaunojiet pārnēsūmkārbas izejas vārpstu (Stub Shaft), lai nodrošinātu perfektu detaļu saderību un tādējādi arī nevainojamu darbību.

ET Tähelepanu!

Ajamivõlli või vastavalt ülekandepoolse liigendi vahetamisel vahetage alati ka ülekande väljundi võll (Stub Shaft). See tagab täpse sobivuse ja seega ilma lötkuta töötamise.

